

Holy Week - Saturday of Lazarus

On the Saturday before Holy Week, the Orthodox Church commemorates a major feast, the miracle of our Lord and Savior Jesus Christ when he raised Lazarus from the dead after he had lain in the grave four days. In triumph and joy the Church bears witness to the power of Christ over death and exalts Him as King before entering the most solemn week of the year, one that leads the faithful in remembrance and concludes with the great and glorious Feast of Easter- Pascha.

Το Σάββατο πριν από τη Μεγάλη Εβδομάδα, η Ορθόδοξη Εκκλησία τιμά μια μεγάλη εορτή, το θαύμα του Κυρίου και Σωτήρα μας Ιησού Χριστού, όταν ανέστησε τον Λάζαρο από τους νεκρούς αφού είχε τεθεί στον τάφο τέσσερις ημέρες. Με θρίαμβο και χαρά η Εκκλησία μαρτυρεί τη δύναμη του Χριστού επί του θανάτου και Τον εξυψώνει ως Βασιλιά πριν εισέλθει στην πιο επίσημη εβδομάδα του χρόνου, που οδηγεί τους πιστούς σε ανάμνηση και ολοκληρώνεται με τη μεγάλη και ένδοξη εορτή του Πάσχα.

Holy Week- Palm Sunday

At the beginning of Holy Week, the Orthodox Church celebrates one of its most joyous feasts of the year. Palm Sunday is the commemoration of the Entrance of our Lord into Jerusalem following His glorious miracle of raising Lazarus from the dead. Having anticipated His arrival and having heard of the miracle, the people went out to meet the Lord and welcomed Him with displays of honor and shouts of praise.

Στην αρχή της Μεγάλης Εβδομάδας η Ορθόδοξη Εκκλησία γιορτάζει μια από τις πιο χαρμόσυνες γιορτές του χρόνου. Η Κυριακή των Βαΐων είναι η ανάμνηση της Εισόδου του Κυρίου μας στην Ιερουσαλήμ μετά το ένδοξο θαύμα Του που ανέστησε τον Λάζαρο από τους νεκρούς. Έχοντας προβλέψει την άφιξή Του και έχοντας ακούσει για το θαύμα, ο κόσμος βγήκε να συναντήσει τον Κύριο και Τον υποδέχτηκε με εκδηλώσεις τιμής και δοξολογίες.

Holy Week- Holy Monday

Beginning on the evening of Palm Sunday and continuing through the evening of Holy Tuesday, the Orthodox Church observes a special service known as the Service of the Bridegroom. The name of the service is from the figure of the Bridegroom in the parable of the Ten Virgins found in Matthew 25:1-13.

Ξεκινώντας το απόγευμα της Κυριακής των Βαΐων και συνεχίζοντας μέχρι το βράδυ της Μεγάλης Τρίτης, η Ορθόδοξη Εκκλησία τηρεί ειδική λειτουργία γνωστή ως Ακολουθία του Νυμφίου. Το όνομα της λειτουργίας είναι από τη μορφή του Νυμφίου στην παραβολή των Δέκα Παρθένων που βρίσκεται στο Κατά Ματθαίον 25:1-13.

Holy Week - Holy Tuesday

Holy Tuesday is a continuation of the service of the Bridegroom and the last time Jesus enters the temple to teach his disciples on the parable of the Talents, Matthew 25:14-30. In the parable, one man received five talents, another two, and another one. It is not a

man's talent that matters; what matters is how he uses it. God never demands from a man abilities, which he doesn't have. But God does demand from a man that he should use to the fullest the abilities, which he does possess.

Η Μεγάλη Τρίτη είναι η συνέχεια της λειτουργίας του Νυμφίου και η τελευταία φορά που ο Ιησούς μπαίνει στο ναό για να διδάξει στους μαθητές του την παραβολή των Ταλάντων, Ματθαίος 25:14-30. Στην παραβολή, ένας άνδρας έλαβε πέντε τάλαντα, άλλος δύο και άλλος ένα. Δεν είναι το ταλέντο ενός άνδρα που έχει σημασία. αυτό που έχει σημασία είναι πώς το χρησιμοποιεί. Ο Θεός δεν απαιτεί ποτέ από έναν άνθρωπο ικανότητες, τις οποίες δεν έχει. Αλλά ο Θεός απαιτεί από έναν άνθρωπο να χρησιμοποιήσει στο έπακρο τις ικανότητες που έχει.

Holy Week - Holy Wednesday

The Orthodox Church has always viewed body and soul as inseparable, and for that reason has stressed the necessity for preserving both in good health. The Sacrament of the Holy Unction is an enduring sacrament of faith for healing the sick and forgiving sins, with the most familiar celebration of the sacrament on Holy Wednesday of Holy Week.

Η Ορθόδοξη Εκκλησία πάντα έβλεπε το σώμα και την ψυχή ως αχώριστα και γι' αυτόν τον λόγο τόνισε την ανάγκη διατήρησης και των δύο σε καλή υγεία. Το Μυστήριο της Ιεράς Μονής είναι ένα διαρκές μυστήριο πίστης για θεραπεία ασθενών και συγχώρεση αμαρτιών, με πιο οικείο εορτασμό του μυστηρίου τη Μεγάλη Τετάρτη της Μεγάλης Εβδομάδας.

Holy Week – Holy Thursday

On Thursday of Holy Week four events are commemorated: the washing of the disciples' feet, the institution of the Sacrament of the Holy Eucharist at the Last Supper, the agony in the garden of Gethsemane, and the betrayal of Christ by Judas.

Την Πέμπτη της Μεγάλης Εβδομάδας εορτάζονται τέσσερα γεγονότα: το πλύσιμο των ποδιών των μαθητών, ο θεσμός του Μυστηρίου της Θείας Ευχαριστίας στον Μυστικό Δείπνο, η αγωνία στον κήπο της Γεθσημανή και η προδοσία του Χριστού από τον Ιούδα.

Holy Week - Good Friday

On Great and Holy Friday the Orthodox Church commemorates the death of Christ on the Cross. This is the culmination of the observance of His Passion by which our Lord suffered and died for our sins. This commemoration begins on Thursday evening with the Matins of Holy Friday and concludes with a Vespers on Friday afternoon that observes the unnailing of Christ from the Cross and the placement of His body in the tomb.

Τη Μεγάλη και Μεγάλη Παρασκευή η Ορθόδοξη Εκκλησία τιμά τη μνήμη του σταυρικού θανάτου του Χριστού. Αυτό είναι το αποκορύφωμα της τήρησης του Πάθους Του με το οποίο ο Κύριός μας υπέφερε και πέθανε για τις αμαρτίες μας. Η μνήμη αυτή ξεκινά το απόγευμα της Πέμπτης με τον Όρθρο της Μεγάλης Παρασκευής και ολοκληρώνεται με τον Εσπερινό το απόγευμα της Παρασκευής που τηρεί την αποκαρφίωση του Χριστού από τον Σταυρό και την τοποθέτηση του σώματος Του στον τάφο.

Holy Week – Great Saturday

On Great Saturday the Orthodox Church commemorates the burial of Christ and His descent into Hades. It is the day between the Crucifixion of our Lord and His glorious Resurrection. The Matins of Holy Saturday is conducted on Friday evening, and while many elements of the service represent mourning at the death and burial of Christ, the service itself is one of watchful expectation.

Το Μεγάλο Σάββατο η Ορθόδοξη Εκκλησία τιμά τη μνήμη της ταφής του Χριστού και την κάθοδό Του στον Άδη. Είναι η ημέρα μεταξύ της Σταύρωσης του Κυρίου μας και της ένδοξης Ανάστασής Του. Το Όρθρο του Μεγάλου Σαββάτου τελείται το βράδυ της Παρασκευής, και ενώ πολλά στοιχεία της λειτουργίας αντιπροσωπεύουν το πένθος για τον θάνατο και την ταφή του Χριστού, η ίδια η λειτουργία είναι μια λειτουργία άγρυπνης προσδοκίας.

Holy Week - Christ is Risen - Easter Sunday

Easter Sunday, also known as Pascha, is the most joyous feast of the Orthodox Church, celebrating the Resurrection of Jesus Christ from the dead. We proclaim the triumphant hymn "Christos Anesti" (Christ is Risen), exchange the Paschal greeting, and partake in the festive Divine Liturgy, rejoicing in the victory of life over death and the promise of eternal salvation.

Η Κυριακή του Πάσχα, γνωστή και ως Πάσχα, είναι η πιο χαρμόσυνη γιορτή της Ορθόδοξης Εκκλησίας, που γιορτάζει την Ανάσταση του Ιησού Χριστού από τους νεκρούς. Κηρύσσουμε τον θριαμβευτικό ύμνο «Χρήστος Ανέστη», ανταλλάσσουμε τον πασχαλιάτικο χαιρετισμό και μετέχουμε στην πανηγυρική Θεία Λειτουργία, χαιρόμαστε για τη νίκη της ζωής επί του θανάτου και την υπόσχεση της αιώνιας σωτηρίας.